

פרוטוקול ישיבת ועדת התרומות מיום 19.2.17

**נוכחים:** חברי ועדת התרומות, הגב' אושרת גני גונן- מנכ"לית העירייה, שגיאה רוכל- גזבר העירייה ועו"ד אלון בן זקן יועמ"ש העירייה.

**כללי:**

חוזר מנכ"ל משרד הפנים מס. 4/2016 מתאריך 8 במאי 2016, קבע נוהל לאישור גיוס וקבלה של תרומות על ידי רשויות מקומיות, שמטרתו להסדיר את ההליך לאישור של גיוס תרומות וקבלתן על ידי רשויות מקומיות ותאגידים הנשלטים על ידיהן ולעגן עקרונות ראויים לאישור תרומות כאמור, אשר יבטיחו מנהל תקין ושמירה על טוהר המידות.

על פי הנוהל, ועדת התרומות תבחן את מידת עמידתה של תרומה בהוראות הנוהל ובהוראות כל דין אחר ותמליץ לראש הרשות המקומית בחוות דעת מטעמה האם ניתן וראוי לקבל את התרומה. ראש הרשות יכריע בשאלת קבלתה של התרומה על יסוד חוות הדעת של ועדת התרומות. אם החליט ראש הרשות בניגוד להמלצתה של ועדת התרומות, עליו לנמק את החלטתו.

**התרומה ופרטיה:**

קרן היסוד המגבית - המאוחדת לישראל נוסדה במטרה להוות את הזרוע לגיוס הכספים של התנועה הציונית ובכך אחראית למימון העלייה והתיישבות בארץ ישראל.

לאחרונה הקרן הודיעה לעירייה כי התקבלה תרומה בסך 400,000 פרנק שוויצרי מה"ה איווט ותומס קרגר, אזרחים שוויצרים. כספי התרומה מיועדים למטרת המשך פיתוח השייף פארק בשכונה הירוקה בכפר סבא.

**עקרונות ושיקולים בבחינת התרומה:**

- בכל מקום שנאמר "הרשות המקומית" הכוונה גם לוועדה המקומית לתכנון ובניה ולתאגיד הנשלט על ידי הרשות המקומית, כהגדרתם בנוהל תרומות.

1. **התרומה תתקבל בדרך ובמידה שלא ישבשו את התנהלותם הכספית התקינה של הרשות המקומית -**

- א. האם ניתן יהיה להבטיח את קבלת התרומה במשך התקופה המיועדת לכך?  
 כן  לא הערות: הכסף מוזרם דרך קרן היסוד
- ב. האם התרומה עלולה ליצור תלות של הרשות המקומית במקור מימון שאינו גדאי?  
 כן  לא הערות: המלגה מנסה לייצר מאמץ התחזק
- ג. האם קבלת התרומה עלולה לגרום לרשות המקומית עלויות והוצאות נלוות משמעותית בעתיד?  
 כן  לא הערות: היא לא תצורק לכאן

2. **זהות התורם, מהותו ואופי פעילותו**  
זוהי תרומה שוויצריה בלב איווט והיאם קרגר-אן נכסי 111 סג'אל סבא  
כפר סבא, חרוב נכס המגורים בלב איווט

- במקרה של תורם שהוא תאגיד יש להוציא פלט מרשות התאגידים בדבר זהות הגופים הקשורים לתורם. ניתן גם לפנות לתורם עצמו לצורך קבלת המידע.

- יש לפנות למחלקות רישוי עסקים, ארנונה, נכסים והנדסה ברשות המקומית וכן לוועדה המקומית, לשם קבלת מידע הקיים במערכות הממוחשבות בדבר נכסי המקרקעין של התורם ועסקיו הפועלים בתחומי הרשות המקומית.

3. חשש לפגיעה בטוהר המידות עקב קבלת התרומה

- א. האם הרשות ובעלי תפקידים בה עלולים להימצא במצב של ניגוד עניינים עקב קבלת התרומה?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_
- ב. האם התרומה ניתנת לרשות ללא תמורה כלשהי מהרשות או ציפייה לקבלת תמורה כאמור בעתיד?  
 כן  לא הערות: תמורה קטנה \_\_\_\_\_
- ג. האם יש בתרומה כדי להקנות לתורם עדיפות בקידום עסקיו?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_
- ד. האם צפויה פגיעה בתדמית הרשות ובאמון הציבור בה כתוצאה מקבלת התרומה?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_

4. האם קיימת זיקה בין התורם לבין גורם הקשור אליו המנהל מגעים עם הרשות המקומית, מהסוגים המפורטים בסעיף 6(א)-(ו) לנוהל תרומות, ומהי עוצמתה של זיקה כאמור, ככל שקיימת?

אין זיקה  
התקלה

- כן  לא הערות: אין קשר בין סגל - כלל קצאן זול. אין מעורבות

5. האם התורם מנוי על אחד המקרים המפורטים בסעיף 6 לנוהל, לגביהם נקבע כי אין לאשר את קבלת התרומה?

- א. האם התורם קשור בחוזה עם הרשות המקומית? אם כן, האם מדובר בחוזה לקבלת שירות מהשירותים שהרשות המקומית מספקת לתושביה?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_
- ב. האם התורם הגיש הצעה במכרז שהתפרסם על ידי הרשות המקומית? האם הליך המכרז טרם הושלם?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_
- ג. האם התורם מנהל משא ומתן לקראת התקשרות חוזית עם הרשות המקומית?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_
- ד. האם התורם מנהל הליכים משפטיים מול הרשות המקומית, או שמתנהל בינו לבין הרשות המקומית משא ומתן בעקבות הליכים כאמור או לקראתם?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_
- ה. האם התורם הגיש בקשה המצריכה החלטה של הרשות המקומית וטרם חלפו 12 חודשים מיום שהתקבלה החלטה בעניין? אם כן, האם הבקשה נדחתה?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_
- ו. האם התורם עוסק בבניה או בייזום פרויקטים של בניה, ובשנתיים שקדמו למתן התרומה עסק בנושא בהיקפים כספיים משמעותיים בתחומי הרשות המקומית ובכלל זאת פעל במסגרת פרויקטים אלה לצורך הגשה או קידום של הליך לפי חוק התכנון והבניה?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_

**6. חריגים**

- מקרים בהם ההגבלות הקבועות בסעיף 5 לעיל לא תחולנה.
- יש לבחון רק במקרה בו אחד או יותר מהמקרים בסעיף 5 לעיל מתקיים.
- א. האם מדובר בתרומה המיועדת לרווחתם של תושבי הרשות המקומית, כגון מצרכי מזון, חבילות שי לחג וכיו"ב, אשר הרשות מארגנת את העברתם לתושבי הרשות הנוזקים לכך, ובלבד ששווי התרומה אינו עולה על 50,000 ₪ בשנת תקציב אחת?  
 כן  לא הערות: לא
- ב. האם מדובר בתרומה שערכה הכלכלי גבוה במידה ניכרת מן התועלת העשויה לצמוח לתורם ממגעיו עם הרשות המקומית, כאמור בסעיף 5 לעיל?  
 כן  לא הערות: לא

7. האם קיים הסכם בכתב מול התורם, המגדיר את מהות התרומה, מטרתה ותנאיה?  
 כן  לא הערות: \_\_\_\_\_

**חוות דעת ועדת התרומות**

לאחר בחינת התרומה, נסיבותיה וזהות התורם, כאמור בנוהל לאישור גיוס וקבלה של תרומות על ידי רשויות מקומיות, אשר פורסם בחוזר מנכ"ל משרד הפנים 4/2016, וכפי שפורט לעיל, ועדת התרומות ממליצה לראש הרשות המקומית -

לאשר  לא לאשר את התרומה.

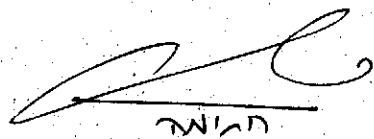
הערות

  
  
**אושדת גני גנון**  
מנכ"ל עיריית כפר-סניף  
עיריית כפר-סניף  
שניא רוכל  
גזבר עיריית כפר-סניף  
עו"ד אלון בן זקן  
מזעמי"ש העירייה

**החלטת ראש הרשות המקומית**

לאחר שבחנתי את המלצת ועדת התרומות, כמפורט לעיל, החלטתי  לאשר  לא לאשר את המלצת ועדת התרומות.

נימוקים (ימולא רק במקרים בהם החליט ראש הרשות המקומית בניגוד להמלצת ועדת התרומות):  
\_\_\_\_\_

  
חתימה

**הוראות נוספות**

1. אם החליט ראש הרשות המקומית על קבלת תרומה, הוא ימסור על כך הודעה למועצת הרשות המקומית.
2. במהלך 12 החודשים שלאחר קבלת תרומה על ידי רשות מקומית, ידווח ראש הרשות המקומית למועצת הרשות המקומית אודות כל בקשה של התורם, לרבות של גוף הקשור לתורם, אשר

- אושרה במלואה או בחלקה, וכן אודות כל התקשרות חוזית או הליך משפטי בין התורם או גוף הקשור אליו לבין הרשות המקומית. חובת דיווח כאמור לא תחול ביחס למידע המוגן לפי חוק הגנת הפרטיות או ביחס לבקשות שמשמעותן הכלכלית פעוטת ערך.
3. כל תרומה כספית שאושרה תופקד בקופת הרשות המקומית ויתבצע רישום מתאים בספרי החשבונות, בהתאם להוראות הדין בעניין תקציבים בלתי רגילים ובהתאם לנהלים החשבונאיים של ניהול ספרי הרשות המקומית, הנחיות משרד הפנים ועל פי כל דין.
4. תרומה בשווה כסף תוערך על ידי שמאי, על ידי מעריך מוסמך או על בסיס מידע מהימן אחר, לרבות מידע חשבונאי רלוונטי. ערך התרומה יירשם בספר נכסי הרשות המקומית.
5. הודעה על אישור קבלת תרומה תפורסם באתר האינטרנט של הרשות בתוך שלושים יום מיום האישור. חוות הדעת של ועדת התרומות תתפרסם בצמוד להודעה בדבר אישור קבלת התרומה. ככלל, תכלול ההודעה אודות אישור קבלת התרומה את שם התורם. אם התורם ביקש שלא לפרסם את שמו, יימסר הדיווח למועצת הרשות המקומית ואישור קבלת התרומה יפורסם באתר האינטרנט של הרשות, ללא ציון שמו.
6. ועדה מקומית לא תקבל תרומות.

## **AGREEMENT**

Drawn up and signed on the \_\_\_\_ day of February 2017

**Between:** **Kfar Saba Municipality**  
135 Weizmann St., Kfar Saba 4423142, Israel  
(Hereinafter referred to as "**the Municipality**") On the first part

**and:** **Yvette and Dr. h.c. Thomas Karger**  
Bernerring 50, 4054 Basel, Switzerland  
(Hereinafter referred to as "**the Donors**") On the second part

**Whereas** The Municipality has set up in the Green Neighborhood Park, in memory of the son of the Donors, the deceased Steven Karger, a physical fitness trail, which is based on the Vita Parcours concept in Switzerland (hereinafter referred to as "**the ShapePark**" or "**the Facility**"), which consists of 15 training's stations (hereinafter referred to as "**the Stations**");

**And whereas** The ShapePark is open to the public and is designated to operate for the welfare of the residents of the city and other visitors;

**And whereas** The Donors wish to work together with the Municipality to make available, to market, to encourage and promote the use of the ShapePark by the public in the city, including during all seasons of the year and at all hours of the day over the years;

**And whereas** For this purpose, the Donors are ready to make available for the benefit of the Municipality, a donation for setting up a lighting system for the Stations, for lighting up the running track, for putting in place two rest sites complete with drinking coolers, as well as for planting trees along the route and also next to the Stations and the rest sites and so forth (hereinafter referred to as "**the Project**"), and all as set forth below;

**Therefore, it has been stipulated and agreed between the parties as follows:**

**General**

1. The preamble to this agreement forms an integral part thereof.
2. The following Annexes to this agreement form an integral part thereof:
  - "Annex A" - Estimate – Completion of ShapePark (updated – January 18, 2017) from the Economic Company for the Development of Kfar Saba;
  - "Annex B" - Architectural presentation from the landscape architect Zur Wolf from January 19, 2017.
  - "Annex C" - Draft dedication stone for Mr. and Mr. Karger and KKL
3. The Municipality's undertakings pursuant to this agreement are in addition to its undertakings given as part of Contract 380/13 of October 3, 2013 entered into with ISTR TradeLink Ltd. (hereinafter referred to as "**the Agreement of October 3, 2013**"), and the statements made in this agreement do not constitute any limitation of those obligations unless the matter has been explicitly provided in the Agreement.
4. The representative of the Donors for any matter relating to the Project and/or to ShapePark and/or to this agreement shall be Mr. Gideon (Guido) Guth, holder of ID No. 30440932-9 and/or the company ISTR TradeLink Ltd., Company No. 51-192662-8 of 22 HaShachar Street, Kfar Saba.

**Designation and Purpose of the Donation**

5. It is agreed and clarified that the purpose of the donation and its goals are to make available, to market, to encourage and to promote the use of the ShapePark and the scale of the public's sports activity in the city of Kfar Saba in all seasons of the year.

**The Municipality's Undertaking**

6. The Municipality will work to set up and to put in place the ShapePark, by no later than by **March 31, 2017**:
  - A. High quality electrical lighting that is protected against damage by the elements and tampering for all of the 15 Stations in it as defined in the Annexes. It is furthermore agreed that finally it is taken care of and coordinated with Mr. Gideon (Guido) Guth that the lightened station will cover the whole area of the framed

- station, and the light is placed in the optimized way in care of best use by the users of the training stations at night (hereinafter referred to as **"the Lighting of the Stations"**).
- B. High quality electrical lighting that is protected against damage by the elements and tampering, over the entire length of the route in the ShapePark, defined in the Annexes and according to the standard in the rest of the park – and not in front of the station (hereinafter referred to as **"the Lighting of the Route"**).
  - C. Two sitting corners, including coolers, in such location and along such lines as defined in the Annexes (hereinafter referred to as **"the Sitting Corners"**).
7. By no later than **May 31, 2017**, the Municipality shall take care of completing the execution of all the preparatory works, as well as the actual planting of the trees forming the object of the architectural scheme and in the definition pursuant to the Annexes.
8. Without prejudice to the generality of the statements made in sections 6 and 7 above, it is agreed that the Municipality shall be entitled, during the execution of the plans, to make necessary unexpected changes. The Municipality undertakes to keep the Donors informed of any substantial change, should such occur.
9. Further, the Municipality undertakes to:
- A. Work to maintain the ShapePark and its various systems, including the trees that will be planted, the facilities at the Stations, the route, the lighting, the signage and the on-site water taps, on a level that is not less than the requirements made in the Agreement of October 3, 2013, and this for the entire duration of the period of life of the Facility, and for no less than fifteen consecutive years from the day on which the Municipality shall communicate to the Donors in writing that the execution of all the preparation works has been completed.
  - B. Perform any maintenance operation that will be required, as stated, within a reasonable amount of time as required, and no later than by 14 days from the date, on which it has received a written inquiry on this matter.
  - C. To advertise the ShapePark, its unique running course, as well as all the activities performed there, and this on a regular basis, throughout the city and in the Green Neighborhood.

- D. To organize and support activities and events on ShapePark comparable to other sport facilities in the city in order to inform people about the existence and to encourage the citizen of Kfar Saba to promote health through sport and movement – free of charge.
  - E. Mention, and give expression to the donation made by the Donors (Karger and KKL) and the initiate (Mr. Gideon (Guido) Guth) in setting up the ShapePark, in such manner as shall be agreed between the parties by no later than 30 days after signing of this agreement as defined in "Annex C".
  - F. Provide, for the entire duration of the existence of the ShapePark, comprehensive insurance coverage, including third party insurance, for all the activities to be carried out in it.
10. The Donors and anyone acting on their behalf shall not be liable for any damage that will be caused - as far as such should be caused - in the area of the ShapePark and/or as a result of using the Facility and/or any of its installations and/or as a result of visiting it, including on account of the lighting and/or its absence and/or the on-site water taps and/or due to the Sitting Corners and so forth. The Municipality undertakes to indemnify the Donors and/or anyone acting on their behalf includes but not only ISTRA TradeLink Ltd. and Mr. Gideon (Guido) Guth, by way of full and complete indemnification, for any direct and/or indirect damage that will be caused to them - in the event a lawsuit should be filed against them on those matters.
11. Upon completion of the development works for the Shape Park mentioned in sections 6 and 7, and no later than by **June 15, 2017**, the Municipality shall hold a Gala Festive Public Opening Event. The final date should be coordinated and defined with Mr. Gideon (Guido) Guth not later than **March 15, 2017** (hereinafter referred to as "**the Opening Event**").

### The Donors' Undertakings

12. In consideration of the Municipality's obligations, the Donors undertake to transfer to the Municipality the total amount of NIS 1,500,000.

The Municipality declares that it is aware:

- A. That this amount shall be transferred to the Municipality by the Keren Hayseed - United Israel Appeal – in such installments and at such target dates as will be specified below



- B. That the Donors shall not be liable for any delay in the payment resulting from the payment procedures in place between the Municipality and the above-named institutions.
13. An additional sum, in the amount of NIS 200,000, shall be transferred to the Municipality following Mr. Gideon (Guido) Guth's initiative and endeavors, by the Keren Kayemet Le-Israel - Jewish National Fund.

The Municipality declares that it is aware:

- A. That this amount shall be transferred to the Municipality by the Keren Kayemet Le-Israel - Jewish National Fund in consideration of the fulfillment of the Municipality's obligations to carry out the Project, as set forth in this agreement.
- B. That this amount is conditional on the Keren Kayemet Le-Israel - Jewish National Fund approving its participation in the Project in the above-mentioned amount.
- C. That this amount shall be transferred to the Municipality by the Keren Kayemet Le-Israel - Jewish National Fund and not by the Donors, in terms to be agreed upon between the Municipality and the Keren Kayemet Le-Israel.
- D. That the Donors are neither liable nor stand surety for the performance of this payment by the Keren Kayemet Le-Israel - Jewish National Fund.
14. The above-mentioned amounts that the Donors undertake to transfer to the Municipality, shall be transferred to the Municipality in the following installments:
- A. The amount of NIS 600,000 - within 7 days of the date of signing this agreement;
- B. The amount of NIS 600,000 - within 7 days of the date on which the Municipality shall communicate to the Donors in writing that the installation of the Lighting of the Stations and of the trail has been completed to the full satisfaction of the official carrying out the supervision on behalf of the Municipality;
- C. A total of NIS 300,000, shall be transferred to the Municipality within 7 days of the date on which the Municipality shall communicate to the Donors in writing that the execution of all the preparation works, as well as the actual planting of the trees forming the object of the architectural scheme, has been completed to the full satisfaction of the official carrying out the supervision on behalf of the Municipality.

The Municipality will attach to this notice, a detailed report of expenses that involve in the completion of the project.

15. The payments shall be made by bank transfer to the bank account of the municipality, Mizrahi-Tefahot Bank Ltd., Branch 024, Kfar Saba, Account No. 134686.
16. Any balance that shall remain in the Project Account, insofar as such should remain, shall be transferred within 60 days of the date of completing the Project, by no later than **July 31, 2017**, according to Mr. Gideon (Guido) Guth instructions and / or to a non-profit association that will be founded by him or by anyone acting on his behalf, for the purpose of promoting the activity and for the development of the ShapePark, the particulars of which shall be communicated to the Municipality by Mr. Gideon (Guido) Guth.

In witness whereof the Parties have given their signature -

---

The Municipality

*James Karpis*  
*Yvette Karger*

---

The Donors